

ПРОБЛЕМА ПОНИМАНИЯ ТЕКСТА И ПРОСОДИЧЕСКИЕ КОРРЕЛЯТЫ ЕГО АДЕКВАТНОГО ОСМЫСЛЕНИЯ

В настоящее время проблемы просодической организации речевого потока и текста выдвигаются на передний план не только в фонетике, но и в синтаксисе, семантике, анализе устного дискурса. Однако некоторые вопросы просодии остаются нерешенными, требуют теоретического осмысления и экспериментальной проверки в рамках целостной концепции речемыслительной деятельности человека.

Порождение звучащего текста при чтении вслух включает в себя технические и операциональные умения и представляет собой сложный процесс, в котором непосредственное участие принимают высшие психические функции. Прежде всего, это вероятностное прогнозирование текста, которое способствует пониманию читаемого. Понимание, в свою очередь, характеризуется субъективностью, внутренней диалогичностью, последовательным выявлением и разрешением заключенных в тексте смыслов и гипотез, распрямлением знаковых образов и ситуаций, переводом их на язык психических конструкторов, отражающих действительность.

В отличие от восприятия устной речи, при чтении информация поступает через зрительный канал, а слуховой используется в качестве обратной связи. Как слушание речи, так и чтение сопровождаются проговариванием воспринимаемого материала в форме внутренней речи, которая становится развернутой при чтении вслух. Читающий слышит себя, поэтому слуховые ощущения являются обязательным элементом чтения. С одной стороны, они дают возможность контролировать правильность собственного чтения, а с другой стороны, создают для читающего определенные трудности для текущего восприятия и интерпретации текста.

Наблюдения показывают, что для большинства студентов характерно линейное прочтение текста на иностранном языке, с дешифровкой каждого слова независимо от цели (задания). Во время чтения внимание студентов направлено на незнакомые слова, что, в свою очередь, отражается на интонационном оформлении высказывания и, следовательно, качестве чтения, т.е. на его адекватном воспроизведении. Читающие, озвучивая авторский текст, который не является выражением их собственных мыслей, часто произносят слова без должного проникновения в их смысл. Следствием этого является неадекватное отражение содержания текста на просодическом уровне. Таким образом, возникает необходимость в поиске ответа на вопрос: может ли звучащая речь стать показателем того, насколько осмысленно озвучивается текст читающим?

Актуальность исследования данной проблемы определяется необходимостью установления фонетических параметров речи, коррелирующих с осмысленным прочтением текста, и проверки их объективной лингвистической значимости. Сформулированный критерий оценки звучания речи при чтении вслух крайне важен как с точки зрения лингвистической теории порождения и восприятия речи, так и в методическом плане: при обучении осмысленному озвучиванию текстов.

Целью подобного исследования является выявление специфики просодической организации звучащего текста при трансформировании письменной формы речи в устную носителями языка.

Для достижения данной цели необходимо решить следующие задачи:

- 1) описать критерии определения «читабельности» текста, т.е. сложности текста для прочтения и понимания;
- 2) установить факторы, определяющие плавность речи при чтении вслух;
- 3) выявить особенности просодической организации текста при его прочтении вслух носителями и носителями английского языка;
- 4) на основании сопоставительного анализа и контроля понимания определить фонетические признаки осмысления семантики текста;
- 5) разработать методы вычисления объективной оценки степени осмысления текста.

Е.В. Сажина

ГГУ им. Ф. Скорины (Гомель)

ЭМОЦИОНАЛЬНО ОКРАШЕННАЯ ЛЕКСИКА КАК СРЕДСТВО РЕАЛИЗАЦИИ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ТЕМАТИКИ В ПОЛЕМИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ ПЕЧАТНЫХ СМИ

Нельзя не согласиться с тем, что «дискурс является центральным моментом человеческой «жизни в языке», того, что Б.М. Гаспаров называет «языковым существованием», и «представляет собой частицу непрерывно движущегося потока человеческого опыта». Многоплановость дискурса ведет к различиям во взглядах исследователей на сущность дискурса и его характеристики.

В данном исследовании дискурс понимается как «связный текст в совокупности с экстралингвистическими — прагматическими, социокультурными, психологическими и другими факторами; текст, взятый в событийном аспекте; речь, рассматриваемая как целенаправленное, социальное действие, как компонент, участвующий во взаимодействии людей и механизмах их сознания (когнитивных процессах)».

Но исследователей интересует не дискурс вообще, а его конкретные разновидности, задаваемые широким набором параметров: чисто языковыми отличительными чертами, стилистической спецификой, а так-